

**A KÖZÉP-EURÓPAI FILOLÓGIAI,
KULTÚRATUDOMÁNYI SZAKOK
EGYÜTTMŰKÖDÉSE, PRÁGA ÉS
BUDAPEST SZEMSZÖGÉBŐL**

***SIMONA KOLMANOVÁ (KÁROLY
EGYETEM, PRÁGA)
MÉSZÁROS ANDOR (ELTE)***

PRÁGA – BEMUTATKOZÁS, HÁTTÉR

Magyar szak – 4 oktató:

- 2 irodalmár

- 1 nyelvész

- 1 anyanyelvi lektor
(nyelvész)

- **BA-szint**

- 3 irodalom, 3
történelem, 1 közép-
európai nyelv

- **Erre épül az MA-szint**

- **Második közép-európai
nyelv**

- Csehországban csak itt van egyetemi magyar képzés
- Önálló (ötéves képzés) magyar szak – 2005-ig
- Közép-Európa
Tanulmányok: magyar, lengyel, szlovák
- Szakosítás
- 2019/20-tól BA-szinten „önálló szakként”

NEGATÍV TENDENCIÁK

- Létszám
 - Elszigeteltség
 - Hallgatói mobilitás
- Önálló szak megszűnése – létszámcsökkentés
 - Az együttműködés hiánya a közép-európai hungarológia-szakok között
 - nehéz elérni, hogy részképzésen vegyenek részt

CENTRAL-PROJEKT

- Főkoordinátor:
Humbolt
Egyetem
 - Hungarológiai
program
- 2013-2018
 - Berlin-Bécs-Prága-
Varsó-Budapest (ELTE,
magyar mint idegen
nyelv)
 - Évente 5 napos program
a hallgatóknak

KÖZÉP-EURÓPA ÉS TRANZLATOLÓGIA

- Transzlatológia
 - Globalizáció x regionalitás
 - Egyetemi ford.- és tolmácsképző: világnyelvek
- Régió
 - Közvetlen tájékoztatás szükségessége
- Perspektíva
 - a kis nyelvi szakok jövője. A szakok csökkenő hallgatói létszáma nincs összhangban a diploma nyújtotta lehetőségekkel. Folyamatos a munkaerőpiaci kereslet a közép-európai kisnyelveket beszélő szakemberek iránt.

VISEGRÁDI PROJEKT PERSPECTIVES OF V4 TRANSLATION STUDIES

Koordinátor

Partnerek

Cél

Szerepe a képzésben

- Prága
- Besztercebánya, Budapest (ELTE), Varsó
- összekapcsol több magyar-lengyel-cseh-szlovák szakot a V4-országokban
- A projekt a transzlatológia aktuális kérdéseire összpontosít különös tekintettel a kortárs Közép-európai (cseh, szlovák, lengyel és magyar) fordítás kutatási módszereire, eltérő megközelítési módjaira, irodalmi, kulturális, történelmi összefüggéseire.
- 2 transzlatológiai diák-workshop, happening

?

A szakok és a magyar
tudományosság külföldi jövője

- Megvalósítható-e közös hungarológiai doktori iskola?
- Oktatói utánpótlás, szakemberek (média, politika, kultúra stb.)

MAGYAR PERSPEKTÍVA

- A hungarológia képzés közép-európai, visegrádi összefüggései
- Hungarológia képzés (nyelv + művelődéstörténet). MA szakirány (ELTE)
- fogadhat a régió hungarológia szakjain tanuló hallgatókat, vendégoktatókat. Részt vesz a közös projektekben (workshop stb.) Közép-európai kontextusba helyezheti a hungarológiai képzést.
- küldhet diákokat ösztöndíjasként a közép-európai egyetemi hungarológiákra.

- Magyarországi szempontból stratégiai jelentőségű kisnyelvek (szomszédok + két történelmi szomszéd - cseh, lengyel, visegrádi nyelvek) egyetemi képzése - A regionális perspektíva lehetőségei
- Hasonló gondok: hallgatói létszám csökkenése, kisszakosság - nagy lehetőségek, folyamatos a munkaerőpiaci kereslet.
- Nem lehet a közép-európai nyelveket máshol (Prága, Pozsony, Varsó stb.) megtanulni, mert nem csak nyelvi képzésről van szó. Elveszne a kulturális beágyazottság, "magyarországi nézőpont", a kapcsolattörténeti vonatkozás stb. - kultúráközvetítés

**KÖSZÖNJÜK
A FIGYELMET!**